

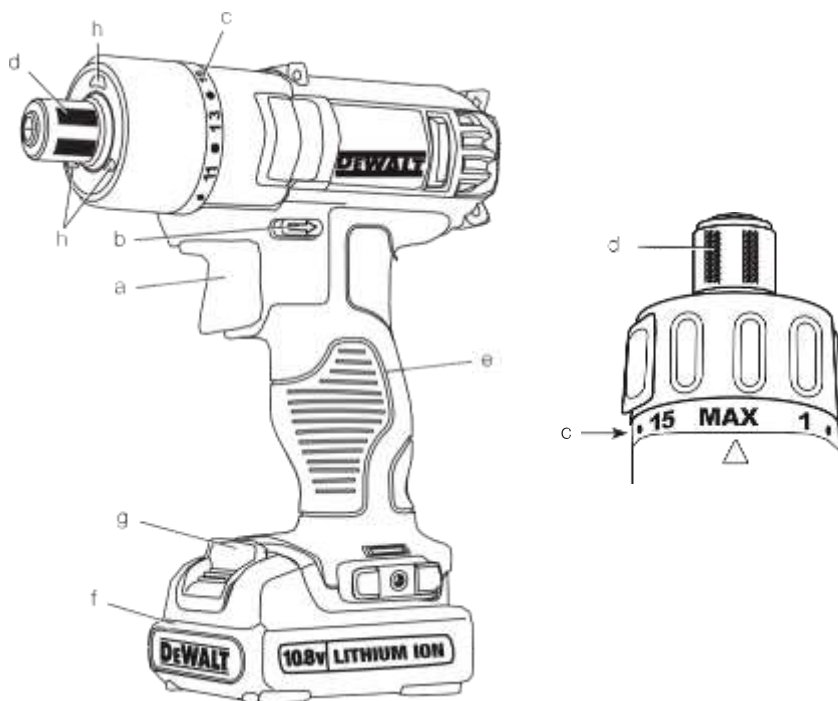
**DEWALT®**

**501501 - 77 RUS / UA**

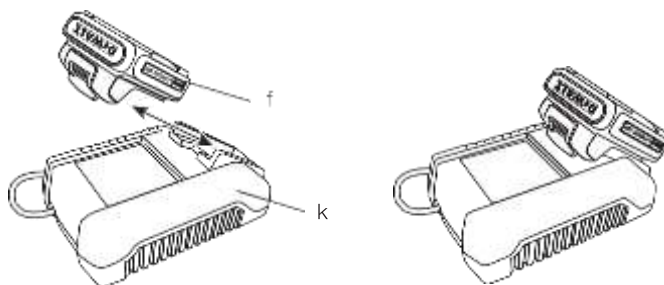
**Переклад оригінальної інструкції**

**DCF610**

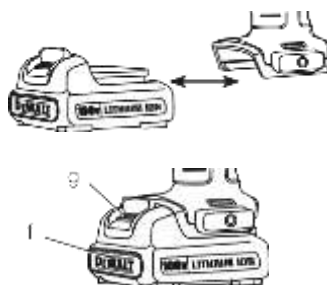
Малюнок 1



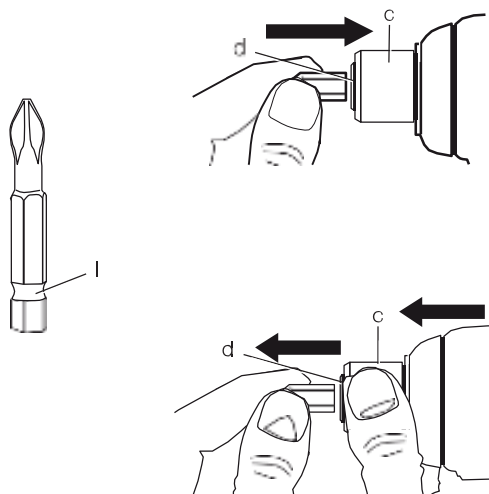
малюнок2



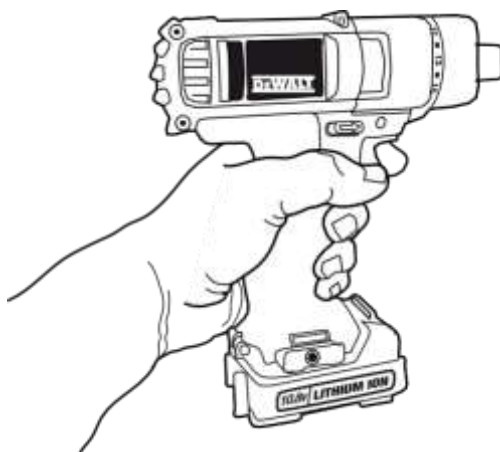
малюнок3



малюнок4



малюнок5



# 1/4 "(6,35 мм) АКУМУЛЯТОРНИЙ ШУРУПОВЕРТ DCF610

## Вітаємо Вас!

Ви вибрали електричний інструмент фірми DEWALT. Ретельна розробка виробів, багаторічний досвід фірми з виробництва електроінструментів, різні удосконалення зробили електроінструменти DEWALT одними з найнадійніших потужних для професіоналів.

## Технічні характеристики

		DCF610
Напруга живлення	В	10,8
Тип		1
Тип акумулятора		Li-Ion
Число оборотів на х.х.	об / хв	0-1050
тримач насадки		6,35 мм (1/4")
Макс. діаметр свердління	мм	6
Вага (без акумулятора)	кг	0,76

$L_{PA}$ (звуковий тиск)	дБ (А)	61
$K_{PA}$ (похибка вимірювання звукового тиску)	дБ (А)	3
$L_{WA}$ (вимірювання акустична потужність)	дБ (А)	72
$K_{WA}$ (похибка вимірювання акустичної потужності)	дБ (А)	3

Сума величин вібрації (сума векторів у трьох осях), вимірних відповідно до стандарту EN 60745:

Значення вібраційного впливу, $a_h$		
$a_{h-}$	м / с <sup>2</sup>	<2,5
Похибка K =	м / с <sup>2</sup>	1,5

Рівень вібрації, зазначений в даному інформаційному листку, був розрахований по стандартному методу тестування відповідно до стандарту EN60745 і може використовуватися для порівняння інструментів різних марок. Він може також використовуватися для попередньої оцінки впливу вібрації.



**УВАГА:** Заявлена величина вібрації відноситься тільки до основним видів застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується не за основним призначенням, з іншими речами або міститься в неналежному стані, рівень вібрації буде відрізнятися від зазначеної величини. Це може значно збільшити вплив вібрації протягом всього періоду роботи інструментом. При оцінці рівня впливу ви-Брац необхідно також враховувати час, коли інструмент знаходиться в вимкненому стані або коли він включений, але не виконує будь-яку операцію. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи інструментом. Визначте додаткові запобіжні заходи для захисту оператора від впливу вібрації, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладдям, зміст рук в теплі, організація робочого місця.

аккумулятор		DCB121
Тип акумулятора		Li-Ion
Напруга живлення	В пост. струму	10,8
ємність	Ач	1,3
вага	кг	0,2

Зарядний пристрій		DCB100
Напруга живлення	В змін. струму	230
Тип акумулятора		Li-Ion
Приблизний час повної зарядки	хв.	40 (1,3 Ач акумулятори)
вага	кг	0,3

## Мінімальні електричні запобіжники

Інструменти 230 В  
10 ампер,  
електромережу

## Визначення попередження безпеки

Наступні визначення вказують на ступінь важливості кожного сигнального слова. Прочитайте керівництво по експлуатації та обратите увагу на дані символи.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Чи означає надзвичайно небезпечну ситуацію, яка **приводить до смерті або серйозних травм.** **УВАГА:** Чи означає потенційно небезпечну ситуацію, яка **може привести до смертельного результату або серйозних травм.** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Чи означає по-ціально небезпечну ситуацію, яка



може привести до отримання травм легкої або середньої тяжкості. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Чи означає ситуацію, не пов'язану з отриманням тілесної травми, яка, однак,



може привести до пошкодження електрінструменту.



Небезпека ураження електричним током!



Вогнебезпечність!

## Декларація відповідності ЄС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНІЧНОМУ ОБЛАДНАННЮ



DCSF10

D e WALT заявляє, що назва продукту помічена в розділі «Технічні характеристики», розроблені в повній відповідності зі стандартами: 2006/42 / EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2. Дані продукти також відповідають Ді директиви 2004/108 / EC. За додатковою інформацією звертайтеся за вказаною нижче адресою або за адресою, вказаною на останній довідці.

Що нижче підписалися особа повністю відповідає за відповідність технічних даних і робить цю заяву від імені фірми D e WALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann) Віце-президент з інженерних розробок D e WALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Germany

03.03.2010



**УВАГА:** Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

## Загальні правила безпеки при роботі з електрінструментами



**УВАГА!** Уважно прочитайте всі інструкції по без-безпеки і керівництво по експлуатації. Недотримання всіх перерахованих нижче правил безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або отримання важкої травми.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ВСІ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТІ ТА ІНСТРУКЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «Електрінструмент» у всіх випадках нижче вказівок відноситься до Вашого мережевого (з кабелем) або акумуляторного (бездротового) електрінструменту.

### 1) БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

**а) Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення.** Плохое освітлення або безлад на робочому місці може призвести до нещасного випадку.

**б) Не використовуйте електрінструмент, якщо є небезпека загоряння або вибуху, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу.** В процесі роботи електро-інструмент створює іскрові розряди, які можуть запалити пил або горючі пари.

- с) Під час роботи з електроінструментом не підпускайте близько дітей або сторонніх осіб. Відволікання уваги може викликати у Вас втрату контролю над робочим процесом.

## **2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА**

- а) Вилка електроінструменту** повинна відповідати штепсель-ної розетки. Ні в якому разі не видо- змінюйте вилку електричного кабе- ля. Не використовуйте з'єднувальні штепсели-перехідники, якщо в сило- вом кабелі електроінструменту є дрiт заземлення. Використання ори гiнальние вилки кабелю і відповідній їй штепсельної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- б) Під час роботи з електроінструмен- том** уникайте фізичного контакту з заземленими об'єктами, такими як трубопроводи, радіатори опалення, електроплити і холодильники. Небезпека ураження електричним струмом збільши- ться, якщо Ваше тіло заземлене.
- с) Не використовуйте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі.** Попа дание в електричний збільши- їть ризик ураження електричним струмом.
- д) Будьте обережні, щоб електричним кабелем.** Ні в якому разі не викорис зуйте кабель для перенесення електро-інструменту або для витягування його вилки з штепсельної розетки. Чи не під- Вергал електричний кабель воздей- ствію високих температурі і смазоч- них речовин; тримайте його в стороні від гострих кромки і рухомих ча- стей електроінструменту. Пошкоджену ний або заплутаний кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- е) При роботі з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, призначений- ний для зовнішніх робіт.** Исползова- ня кабелю, придатного для роботи на відкритому повітрі, знижує ризик пораже- ня електричним струмом.
- ф) При необхідності роботи з електро- інструментом у вологому середовищі викорис зуйте джерело живлення, оборудован- ний пристроєм захисного откльо- чення (УЗО).** Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом.

## **3) БЕЗПЕКА**

- а) При роботі з електроінструментами будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите, та використовуйте загальний глузд.** Не використовуйте електроінструмент, якщо Ви уста чи, а також перебуваючи під дією алкоголю або знижують реакцію лікарських препаратів і інших засобів. Найменша необережність при роботі з електроінструментами може привести до серйозної травми.
- б) При роботі використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди на- Діва захисні окуляри.** Своєчасне використання захисного спорядження, а саме: плізеащитной маски, черевик на нековзною підшві, захисного шолома або протигаласливих навушників, значи- тельно знизить ризик отримання травми.
- с) Не допускайте ненавмисного запуску. Перед тим, як підключити електроінструмент до мережі і / або акумулятору, підняти або перенести його, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено».** Не переносьте електроінструмент з натиснутою кнопкою вимикача і не під- полягають до електричної розетки електроінструмент, вимикач якого встановлено в положення «включено», це може призвести до нещасного випадку.
- д) Перед включенням електроінстру- мента зніміть з нього все регуліро- вильно або гайкові ключі. Регуліро- вочной або гайковий ключ, залишений закріпленим на деталі, що обертається електроінструменту, може стати при- чиною важкої травми.**
- е) Працюйте в стійкою позі. завжди твердо стійте на ногах, зберігаючи рівновагу.** Це дозволить Вам не поті- ряють контроль при роботі з електроін- струментом в непередбаченій ситуації.
- ф) Одягайтеся відповідним про- разом. Під час роботи не надягайте просторій одяг або прикраси. Слідкуйте за тим, щоб Ваше волосся, одяг або рукавички перебували в по- постійному віддаленні від рухомих частин інструменту.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть по- пащу в рухомі частини інструменту.
- г) Якщо електроінструмент забезпечений пристроєм пазбирання пилу,**

переконайтеся, що даний пристрій підключено і використовується надлежа- щим чином. Використання уст- рой- ства пиловидалення значно знижує ризик виникнення нещасного випадку, пов'язаного з заплиненістю робочого простору.

#### **4) ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ І ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД**

a) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте Ваш інструмент за призначенням. Електроінструмент працює надійно і безпечно тільки при дотриманні параметрів, зазначених в його технічних характеристиках.

b) Не використовуйте електроінструмент, якщо його вимикач НЕ устано- влено в положення включення або виключення. Електроінструмент тільки з призначенням для них акумуляторами. Використання з не- справним вимикачем становить небезпеку і підлягає ремонту.

c) Вимикайте прилад від джерела живлення п/або виймайте акумулятор перед регулюванням, заме- ною приладдя або при зберіганні електроінструменту. Такі заходи нада- сторожней знижують ризик випадкового запуску електричного.

d) Зберігайте невикористовувані електроінструментом в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не зна комим з електроінструментом або цими інструкціями, працювати з електроприладами. Електроінструментом становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.

e) Регулярно перевіряйте справність електроінструменту. Перевіряйте точність суміщення і легкість переміщення рухомих частин, цілісність деталей і будь- яких дру- гих елементів електроінструменту, що впливають на його роботу. Не використовуйте несправний електро- інструмент, поки він не буде повно- стю відремонтований. Більшість нещасних випадків є следстви- ім недостатнього технічного догляду за електроінструментом.

f) Слідкуйте за гостротою заточування і чи- простотою ріжучих приладдя. Приналежності з гострими крайками дозволяють уникнути заклинювання і роблять роботу менш стомлюючої.

g) Використовуйте електроінструмент, аксесуари та насадки відповідно до цього Керівництва і з урахуванням робочих умов і характеру майбутньої роботи. Використання електроінстру- мента за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

#### **5) ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД**

a) Заряджайте акумулятор зарядним пристроєм зазначеної виробляй- тель марки. Зарядний пристрій, який підходить до одного типу акумулятором, може створити ризик загоряння в разі його використання з акумулято- рами іншого типу.

b) використовуйте електроінструменти акумулятором будь-якої іншої марки може призвести до виникнення пожежі та паліть но правами. c) Тримайте не використовуватися акумуля-

лятором подаль від металевих предметів, таких як скріпки, монетні ключі, цвяхи, шурупи, і інших дрібних металевих предметів, які можуть замкнути контакти акумулятора. Коротке замикання кон- тактів акумулятора може призвести до отримання опіків або виникнення пожежі.

d) У критичних ситуаціях з акумулятора може вилетіти рідина (електроліт); уникайте контакту зі шкірою. Якщо рідина потрапила на шкіру, змийте її водою. Якщо рідина потрапила в очі, звертайтеся за медич- ської допомогою. Рідина з акумулятора, може викликати подраз- ня або опіки.

#### **6) ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

a) Ремонт Вашого електроінструмен- та повинен виконуватися лише фахівця ми з використанням ідентичних запасних частин. Це забезпечить безпеку Вашого електроінстру- мента в подальшій експлуатації.

## Додаткові правила безпеки при роботі шурупвертами

- *Тримайте інструмент за ізолювані ручки при виконанні операцій, під час яких кріпильна деталь може стикатися з прихованою проводкою. Контакт кріпильних елементів з знаходяться під напругою проводом робить не покриті ізоляцією металеві частини електроінструмента «живими», що створює опасність ураження оператора електрично ським струмом.*

## Залишкові ризики

Незважаючи на дотримання відповідних інструкцій з техніки безпеки і вико вання запобіжних пристроїв, некое рие залишкові ризики неможливо повністю виключити. До них відносяться:

- Погіршення слуху.
- Ризик отримання травми від розлетаю- трующих частинок.
- Ризик отримання опіків від приналежно- стей, які в процесі роботи сильно нагріваються.
- Ризик отримання травми, пов'язаний з про- тривалості використання інструмента.

## Маркування інструменту

На інструменті є наступні знаки:



Перед використанням уважно прочитайте цей посібник по експлуатації.

## МІСЦЕ ПОЛОЖЕННЯ КОДА ДАТИ

Код дати, який також включає рік виготовлення, відштампований на поверхні корпусу, що утворює вузол з'єднання між інстру- ментом і акумулятором. приклад:

2010 XX XX  
Рік виготовлення

## Важливі заходи безпеки для всіх зарядних пристроїв

**ЗБЕРЕЖЕТЕ ДАНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Дан ве керівництво містить важливі інструк- ції з експлуатації техніки безпеки для зарядного пристрою DCB100.

- *Перед початком експлуатації зарядного пристрою прочитайте всі інструкції перевіряйте попереджувальні символи на зарядному пристрої, акумуляторі продукті, що працює від акумулятора.*



**УВАГА:** Небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте попадання рідини всередину зарядно- го пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека напів- чення опіку. Для зниження ризику напів- чення травми, заряджайте тільки ак- кумулятори марки DEWALT. Акумуляла- торів інших марок можуть вибухнути, що призведе до травмування або пошкодження електроінструменту.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** У певних умовах, коли зарядний пристрій підключено до електромережі, воно може бути закорочен стороннім ма теріалі. Не допускайте попадання струмопровідних матеріалів, таких як шліфувальний пил, металліе- ська стружка, сталевий дріт, алюмінієва фольга або шар ме левих частинок і інших подоб- них матеріалів в гнізда зарядного пристрою. Завжди відключайте за- рядне пристрій від електромережі, якщо в його гнізді немає акумулятора. Відключіть зарядний пристрій від електромережі перед чистенням.

- **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** заряджати акумуля- тор зарядними пристроями марок, не зазначених в цьому посібнику. Зарядний пристрій і акумулятор спе- ціально розроблені для спільного застосування.
- **Дані зарядні пристрою не перед- углядіши для зарядки акумуляторів інших марок, крім DEWALT.** спроба



зарядити акумулятор іншої марки мо жетпривести до ризику виникнення пожа- ра, ураження електричним струмом або смерті від електричного струму.

- **Не надавайте зарядній пристрій впливу дощу або снігу!**
- **Відключіть зарядній пристрій від електромережі, виймаючи вилку з розетки, а не потягнувши за кабель!** Це знизить ризик пошкодження електричної вилки і кабелю.
- **Розташовуйте кабель таким чином, щоб на нього не можна було наступити, спіткнутися об нього, або іншим спосо- бом пошкодити або сильно натягнути!**
- **Використовуйте подовжувач тільки в разі крайньої необхід- мості!** Використання несоответ- ствующего подовжувального кабелю може створити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом або смерті від електричного струму.
- **Чи не кладіть на верхню частину заряд- ного пристрою будь-якої предмет і не ставте зарядний пристрій на м'яку поверхню, це може призвести до блокування вентиляційних проре- зи і викидати надмірний внутрішній нагрів!** Розташовуйте зарядний устрій- ство далеко від джерела тепла. Венти- ляція зарядного пристрою відбувається через прорізи, впахані на верхній і нижній частинах кожуха.
- **Не використовуйте зарядний устрій- ство, якщо його кабель або вилка по- вреджені - відразу ж замініть по- вреж- денні деталі.**
- **Не використовуйте зарядний устрій- ство, якщо воно отримало пошкодження внаслідок сильного удару або паде- ня чи іншого зовнішнього впливу!**  
Звертайтеся до авторизованого сервіс- ний центр.
- **Не розбирайте зарядний пристрій самостійно; звертайтеся в ав- торизований центр для проведення технічного обслуговування або ремон- та!** Неправильне збирання може призвести до ризику ураження електричним струмом або смерті від електричного струму.
- У разі пошкодження електричного кабелю для запобігання отримання травми він повинен бути негайно

замінений виробником, його сервісним агентом або іншим кваліфікованим фахівцем.

- **Перед кожною операцією чистки від- полягають зарядній пристрій від електромережі. Це знизить ризик по- ра- вання електричним струмом. Ізлече- ня акумулятора з зарядного устрій- ства не призводить до зниження цього ризику.**
- **НІКОЛИ не намагайтеся підключати 2 зарядних пристрої одночасно!**
- **Зарядний пристрій живиться роботу від стандартної побутової електромережі напругою 230 В. Не намагайтеся підключати його до источ- нику з іншою напругою. Дана еказієка не відноситься до автомобільно му зарядного пристрою.**

## **ЗБЕРЕЖЕТЕ ДАНІ ІНСТРУКЦІ**

### **Зарядні пристрої**

Зарядний пристрій DCB100 призначене для зарядки Li-Ion акумуляторів напруги- ім 10,8 В.

Дані зарядні пристрої не вимагають регу- ліровки і є найбільш простими в екс- плуатації.

### **Процедура зарядки (Мал. 2)**

1. Підключіть вилку зарядного пристрою (к) до відповідної розетки перш, ніж вставити акумулятор.
2. Вставте акумулятор (f) в зарядний пристрій. Червоний індикатор зарядки почне безперервно блимати, вказуючи на початок процесу зарядки.
3. Після завершення зарядки червоний ін- дикатор переходить в режим безперервного світіння. Акумулятор повністю заряджений і його можна використовувати з інструментом або залишити в зарядному пристрої.

**ПРИМІТКА:** Для досягнення максимальної ної продуктивності і продовження терміну служби літій- іонних акумуляторів, перед першим використанням заряджайте акумуля- тор не менше 10-ти годин.

## Процес зарядки

Стан заряду акумулятора дивіться в наведеній нижче таблиці:

стан заряду	
зарядка	---
повністю заряджений	-----
пауза для зігрівання / охолодження акумулятора	-----
замініть акумулятор	.....

## Пауза для зігрівання/ охолодження акумулятора

Якщо зарядний пристрій визначить, що акумулятор надмірно охолоджений або нагрітий, автоматично ініціюється пауза для з-прогрівання/ охолодження, протягом якої нового акумулятора досягаються оптимальної для зарядки температури. Потім зарядний пристрій автоматически перемикається на режим зарядки. Ця функція збільшує максимальний термін служби акумулятора.

## ЛІТІЙ-ІОННІ (LION) АКУМУЛЯТОРИ

Літій-іонні акумулятори спроектовані по Електронній Захисній Системі, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегре- ва або глибокоїрозрядки.

При спрацюванні Електронної Захисної Сі- стемі інструмент автоматично відключиться. Якщо це сталося, помістіть літій-іонний акумулятор в зарядний пристрій до його повної зарядки.

## Важливі заходи безпеки для всіх акумулятором

При замовленні акумуляторів для заміни, які не за- бувайте вказувати їх номер за каталогом і на- напруга.

Видалений з упаковки акумулятор за- одягнений в повному обсязі. Перед початком експлуатації нашої акумулятора і зарядного пристрою, прочитайте нижченаведені інструкції по без- леки. Потім приступайте до встановленої процедури зарядки.

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ІНСТРУКЦІ

- **Не заряджайте і не використовуйте аккумулятор у вибухонебезпечній атмосфе- ре, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. При установці або вилученні акумулятора з зарядного пристрою пил або газу можуть спалахнути.**
- **Не вставляйте силою акумулятор в зарядний пристрій. Жодним про- разом не видозмінюйте акумулятор для установки в непризначене для нього зарядний пристрій - акумулятор може розколотися, що призведе до отримання важкої теле-сної травми.**
- **Заряджайте акумулятори тільки заряд- ними пристроями DEWALT.**
- **не брызкали і не занурюйте в воду або інші рідини.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інстру- менти акумулятор в місцях, в котояких температура може досягти або перевищити 40 ° C (наприклад, зовнішні навіси або будови з металу в літню пору).**



**УВАГА:** Ні в якому разі не намагайтеся розібрати акумулятор. Не вставляйте в зарядний устрои- ство акумулятор з тріснув або пошкодженим корпусом. Чи не разбивай- тіне кидайте і не ламайте аккумуля- ляматором. Не використовуйте акумулятори або зарядні пристрої, які зазнали впливу різкого удару, удару при падінні, потрапили під важкий предмет або були по- вреждени яким-небудь іншим чином (наприклад, протягнуті цвяхом, потрапили під удар молотка або під ноги). Це може призвести до ураження електричним струмом або смерті від електричного струму. Пошкоджені акумулятори повинні повертатися в сервісний центр на переробку.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Кладіть що не використовується інструмент на- бік на стійку поверхню в місці, в якому він не созда- сть небезпека, що про нього можуть спітнутися і впасти. Деякі інструменти з акумуляторами великих розмірів ставляться на аккумулятор в вертикальному положенні, але їх легко перекинути.

## СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ З БЕЗ-НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ЛІТІЙОННИХ (Li-ION) АКУМУЛЯТОРІВ

- **Не спалюйте акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор у вогні може вибухнути. При горінні літій-іонних акумуляторів виділяються токсичні пари і частки.
- **Якщо вміст акумулятора по-впало на шкіру, негайно промийте уражену ділянку водою з м'яким милом.** Якщо акумуляторна рідина потрапила в око, промивайте відкрите око протягом 15 хвилин, поки не ви-чезне роздратування. Якщо необхідно звернутися за медичною допомогою, медиків слід поставити в извест-ність, що акумуляторний електроліт складається з суміші рідкого органічного карбонату і солей літію.
- **Вміст відкритих елементів акумулятора може викликати подразнення органів дихання.** Забезпечте приплив све-жего повітря. Якщо симптоми зберігаються, зверніться за медичною допомогою.



**УВАГА:** Небезпека отримання опіку.

Акумуляторна рідина мо-жет спалахнути при попаданні іскри або полум'я.

## Акумулятор тип акумулятори

Модель DCF610 працює від акумулятора на-напряугою 10,8 В.

## Рекомендації зі зберігання

1. Оптимальним місцем для зберігання яв-ляється холодною і сухе місце, подалі від прямих сонячних променів і джерел з-надлишкового тепла або холоду. Для увеличе-ня продуктивності та строку служби, зберігайте не використовуються акумулятори при кімнатній температурі.

**ПРИМКА:** Літій-іонні акумулято-ри повинні забиратися на зберігання повно-стю зарядженими.

2. Тривале зберігання не впливає отри-цательного на акумулятор або зарядний пристрій. При підтримці належних умов їх можна зберігати до 5-ти років.

## Символи на зарядному пристрої і акумуляторі

На додаток до піктограм, що містяться в цьому посібнику з експлуатації, на зарядному пристрої та акумуляторі є символи, які відображають наступне:



Перед використанням уважно прочитайте цей посібник по експлуатації.



Акумулятор заряджається.



Акумулятор заряджений.



Акумулятор несправний.



Пауза для зігрівання / охолодження акумулятора.



Не торкайтеся струмопровідними перед-предметами контактів акумулятора і за-рядного пристрою!



Ні в якому разі не намагайтеся зоря-жати пошкоджений акумулятор!



Використовуйте тільки з акумуляторни-ми батареями марки D e WALT, інші акумулятори можуть вибухнути, що призведе до травмування або по-вредженню електронструменту!



Не занурюйте акумулятор у воду.



Негайно замінійте пошкоджену ний мережевий кабель.



Заряджайте акумулятор при темпера-турі навколишнього середовища в межах 4 ° C-40 ° C.



Утилізуйте відпрацьований акумулятор безпечним для навколишнього середовища способом!



Не кидайте акумулятор у вогонь.



Час зарядки см. В технічних ха-рактеристики зарядного пристрою.



Для використання тільки всередині приміщень.

## Комплект поставки

Упаковка містить:

- 1 Шурупверт
- 1 Зарядний пристрій
- 2 Акумулятора
- 1 отверточних насадка
- 1 Чемодан
- 1 Керівництво по експлуатації
- 1 Креслення інструменту в розібраному вигляді

**ПРИПТКА:** Акумулятори та зарядні пристрої не входять до комплекту поставки моделей N.

- *Перевірте інструмент, деталі та допл.- вальні пристосування на наявність пошкоджень, які могли статися під час транспортування.*
- *Перед початком роботи необхідно вни- мательно прочитати даний керів- нитво і взяти до відома утримуючи- шуюся в ньому інформацію.*

## Опис (Мал. 1)



**УВАГА:** Ні в якому разі не змінюйте електрoінструмент або будь-яку його деталь. Це мо- жет привести до травмування або пошкодження інструменту.

- a. Курковий пусковий вимикач з регулю- ровкої швидкості
- b. Перемикач напрямку обертання (реверса)
- c. Муфта установки крутного моменту
- d. муфта патрона
- e. Основна рукоятка
- f. акумулятор
- g. Кнопка фіксатора акумулятора
- h. підсвічування

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Даний шурупверт призначений для про- фахових робіт по закручуванню саморізів.

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** інструмент у вологих умовах або при наявності в навколишньому просторі легко займистих жидко- стей або газів.

Даний шурупверт є професійним ним електрoінструментом.

**Не дозволяються** дітям торкатися до ін- струменту. Недосвідчені користувачі повинні

використовувати цей інструмент під керів- ством досвідченого інструктора.

- Використання інструменту фізично або розумово неповноцінними людьми, а також дітьми і недосвідченими особами допускається тільки під контролем від- відповідальної за їх безпеку особи. Не залишайте дітей одних з інструмен- тому і не дозволяйте грати з ним.

## Електробезпека

Електричний двигун розрахований на роботу тільки за однієї напрузі електромережі. Завжди стежте, щоб напруга акумуля- тора відповідає напрузі, обозначеному на табличці електрoін- струмента. Також переконайтеся, що напруга Вашої зарядного пристрою відповідає напрузі електромережі.



Ваше зарядний пристрій D E WALT має подвійну ізоляцію відповідно до стандарту EN 60335, що виключає потребу в заземлюючем дроті.

Пошкоджений кабель повинен замінятися спеці ально підготовленим кабелем, який можна придбати в сервісній організації D E WALT.

## Використання удлінітельного кабелю

Використовуйте подовжувач тільки в разі крайньої необхідності! Завжди використовуйте подовжувач установленого зразка, відповідний вхідний потужності Вашого зарядного пристрою (див. Розділ «Технічні характеристики»). Міні мінімальний розмір провідника повинен состав- лять 1 мм 2; максимальна довжина кабелю не повинна перевищувати 30 м. При використанні кабельного барабана, завжди повністю розмотуйте кабель.

## ЗБІРКА І РЕГУЛЮВАННЯ



**УВАГА:** Перед складанням і регулю- ровкої інструменту завжди ізвлекай- такумулятор. Перед установкою або виймайте акумулятор завжди вимикайте інструмент.



**УВАГА:** Використовуйте акумуля- торні та зарядні пристрої тільки марки D E WALT.

## Установка і зняття акумулятором (Мал 3)



**УВАГА:** Для зменшення ризику отримання важкої травми, блоки-руйте перемикач реверсу або вимикайте електроінструмент та виймайте акумулятор перед кожною операцією регулювання або зняттям/установкою приналежно-стей або насадок.

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що акумулятор (f) повністю заряджений.

### ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА У РУКОЯТКУ ІНСТРУМЕНТУ

1. Встановіть акумулятор на борозенки вту три рукоятки інструменту.
2. Перемістіть акумулятор в рукоятку, поки Ви не почуєте, що замок зафіксується на місці.

### ДЛЯ ВИЛУЧЕННЯ АКУМУЛЯТОРИ З ІНСТРУМЕНТУ

1. Натисніть на кнопку фіксації акумулятора (g) та виймайте акумулятор з рукоятки інструменту.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано в розділі «Зарядний пристрій» цього посібника.

## Експлуатація

### Інструкції по использованию



**УВАГА:** Завжди дотримуйтесь ука- заниям діючих норм і правил безпеки.



**УВАГА:** Для зменшення ризику отримання важкої травми, блоки-руйте перемикач реверсу або вимикайте електроінструмент та виймайте акумулятор перед кожною операцією регулювання або зняттям/установкою приналежно-стей або насадок.

### Правильне положення рук під час роботи (Мал. 1, 5)



**УВАГА:** Для зменшення ризику отримання важкої травми, **ЗАВЖДИ** правильно утримуйте електроінструмент, як показано на малюнку.



**УВАГА:** Для зменшення ризику отримання важкої травми, **ЗАВЖДИ** надійно утримуйте інструмент, попереджуючи раптово збої в ра- боті.

Правильне положення рук під час роботи: однією рукою утримуйте основну рукоятку (e).

### Курковий пусковий вимикач отримувача зрегулюванням скорості (Мал. 1)

Щоб включити інструмент, натисніть на курок робочий вимикач (a). Для відключення інструменту відпустіть курок вимикач. Ваш інструмент обладнаний гальмом. Патрон зупиниться тільки після повного звільнення вимикача. Вбудований перемикач швидкості дає можливість починати операцію на низькій швидкості. Збільшення швидкості регулюється інтенсивністю натискання на курок ви- вимикачів. З метою продовження терміну служби Вашого інструменту використовуйте максимальне в у швидкість тільки на початковому етапі ви- сверління отворів або загортання кріпильних елементів.

**ПРИМІТКА:** Не рекомендується безперервне але використовувати інструмент у всьому діапазо- не швидкість. Це може привести до uszkodжен- ню пускового вимикача.

### Перемикач напрямку обертання (реверса) (Мал.1)

Перемикач обертання (реверс) (b) уста- новлюється напрямком обертання інструмен- та, а також служить кнопкою блокування. Для установки обертання вперед, відпустіть курок вимикач і натисніть перемикача тель напрямку обертання з правого боку інструменту.

Для установки реверса, натисніть на пере- вимикачів напрямку обертання з лівого боку інструменту. Кнопка перемикача, встановлена в середнє положення, блоку- ет інструмент в стані «вимкнено». При зміні положення кнопки перемикача не забувайте відпускати курок вимикач .

**ПРИМІТКА:** При першому включенні інструмента після зміни напрямку обертання Ви можете почути клацання в момент запуску. Це нормально і не вказує на наявність будь-якої проблеми.

### ПІДСВІЧУВАННЯ (МАЛ. 1)

Навколо муфти патрона (d) розташовані 3 лам-нирки підсвічування (h). Підсвічування загоряється при натисканні на вимикач.

**ПРИМІТКА:** Підсвічування служить для освітлення робочої поверхні і не призначена для використання якості ліхтарика.

### Муфта установки крутного моменту (Мал. 1)

На муфту установки крутного моменту (c) нанесені цифри і позначена макс. позиція. Повертайте муфту до установки потрібного значення в верхній частині інструменту. На муфті передбачені покажчики з метою запобігати щення неточностей при виборі крутного моменту. Чим вище цифра на муфті, тим вище крутний момент і тим більше розмір кріпильної деталі, яку можна загорнути. Для блокування муфти в режимі свердління пересуньте її в макс. позицію.

### Швидкозатискний патрон (Мал. 1, 4)

**ПРИМІТКА:** Патрон призначений тільки для шестигранних насадок діаметром 1/4 »(6,35 мм) або насадок діаметром 1» (25,4 мм). Для зручності роботи у важкодоступних місцях рекомендується використовувати насадки діаметром 1 »(25,4 мм).

Перед зміною насадок перемістіть пере-вимикачів реверсу (b) в заблоковане положення (центральне) або вийміть з інструменту акумулятор.

На малюнку 4 зображено типова викрутки насадка для використання в бистрозажім-ном патроні. Борозенка (l) забезпечує пліт-ний захоплення насадки.

**Щоб встановити насадку, вставте її пів-ністю в патрон.** Для фіксації насадки на місці відтягувати муфту патрона не потрібно.

**Щоб вийняти насадку, відтягніть муфту патрона.** Вийміть насадку і відпустіть муфту.

### Режим загортання (Мал. 1)

За допомогою муфти (c) у верхній частині інструмента виберіть відповідний крутний момент.

Вставте в патрон викрутки насадку таким же способом, як і будь-яку викруткове насадку. Виконайте кілька пробних завор-чування в обрізанні матеріалу або на прихованому ділянці, щоб визначити правильну пози-цію муфти установки крутного моменту.

### Режим свердління



**УВАГА:** Для зниження ризику отримання важкої травми, блоки-руйте перемикач реверсу або вимикайте електрoінструмент та виймайте акумулятор перед кожною операцією регулювання або зняттям/установкою приналежно-стей або насадок.



**УВАГА:** Для зниження ризику отримання травми ЗАВЖДИ на-надійно закріплюйте заготовку. При свердлінні товстих матеріалів, для запобігання їх пошкодження під-кладиваєт дерев'яний брусок.

Поверніть муфту і встановіть її на макс. позицію для свердління.

1. Використовуйте тільки свердла з шестигранними хвостовиками.
2. Завжди додавайте тиск по прямій лінії зі свердлом. Тиск повинен бути достатнім для рівномірного врізання свердла, але не надто великим, щоб не викликати зупинку двигуна або відхилення свердла.
3. Міцно тримайте інструмент обома рука-ми, щоб контролювати обертальний дію свердла.



**УВАГА:** У разі перевантаження в результаті раптового закруч-вання насадки шуруповерт може зупинитися. Завжди визначаєте причину зупинки. Міцно тримайте інструмент обома руками, щоб контролювати обертальний дей-ствие насадки і уникнути отримання травми.

ВИМИКАННЯ шуруповерта зазвичай происхо-дит в результаті перевантаження інструменту або неправильного використання. ВІДРАЗУ ВІДПУСТІТЬ ВИМИКАЧ, ізвле-

кита насадку з заготовки і визначте причину зупинки.  
НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗАПУ- стіт раптово зупинилося  
ДВИГУН, НАТИСНУЛИ НА КЛАВІШУ робочий  
вимикач - інстру-МЕНТ МОЖЕ ВИЙТИ З ЛАДУ.

- До відома у мінімуму ризику внезап- ного зупинки інструмента або просвер- ливання матеріалу наскрізь, зменшіть тиск на шурупверт і обережно ви- сверлівайте останню частину отвору.
- Не вимикайте двигун при добуванні свердла з висвердленого отвори. Це дозволить уникнути заклинювання свердла.
- При використанні регулювання швидкості немає необхідності попередньо про- кернівать висвердлюють отвір. Починаючи свердління, використовуйте низьку швидкість і шляхом натискання на курок вимикач поступово збільшуйте швидкість, поки отвору не буде достатньо точно глибоким, щоб свердло з нього не вискочило.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електроінструмент D E WALT розрахований на роботу протягом тривалого часу при мінімальному технічному обслуговуванні. Термін служби і надійність інструменту уве- личивається при правильному догляді і регуляр- ної чистинні.



**УВАГА:** Для зниження ризику отримання важкої травми, блоки- руйте перемикач реверсу або вимикайте електроінструмент та виймайте акумулятор перед кожною операцією регулювання або зняттям/ установкою приналежно- стей або насадок.

Зарядний пристрій не вимагає технічного обслуговування. Усередині зарядного пристрою немає деталей, що вимагають технічного обслу- говування.



### Масло

Ваш електроінструмент не вимагає додаткового котельної мастила.



### Чистка



**УВАГА:** Видавайте бруд і пил з корпусу інструменту сухим сжа- критим повітрям у міру видимого ско- ння бруду всередині і навколо венти- ляційному отворі. Очищуйте, надівши засіб захисту очей і респіратор затвердженого типу.



**УВАГА:** Ніколи не використовуйте розчинники або інші агрес- пасивного хімічні засобами для очищення неметалевих деталей інструменту. Ці хімікати можуть погіршити властивості матеріалів, застосованих в даних деталях. Ис- тавуйте тканину, змочену у воді з м'яким милом. Не допускайте по- падання будь-якої рідини всередину інструменту; ні в якому разі не занурюйте будь-яку частину ін- струмента в рідину.

## ІНСТРУКЦІ ІЗ ЧИЩЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ



**УВАГА:** Небезпека ураження електричним струмом. Перед чистен- кою від'єднайте зарядний устрои- ство від розетки мережі змінного струму. Бруд і масло можна видаляти з зовнішньої поверхні зарядного пристрою за допомогою тканини або за допомогою м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду або будь-чистя- щий розчин.

## Додаткові приналежності



**УВАГА:** Оскільки належності, відмінні від тих, які пропонує D e WALT, не проходили твєтина цьому телевізорі, тави- користування цих речей може призвести до небезпечної ситуації. Для зниження ризику отримання трав- ми користуйтеся тільки рекомендовані ванними D e WALT приладам.

## Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Дане ви ро лие не можна

утилізувати разом з побутовим сміттям. Якщо одного

разу Ви захочете замінити Ваш електроінструмент D E WALT

або якщо він Вам більше не потрібний, не викидайте його спеціальний приймальний пункт. разом з побутовими відходами.



Роздільний збір виробів з істек- шим терміном служби і їх упаковки дозволяє повторно їх в переробку ко і повторно використовувати.

Використання перероблених матеріалів допомагає захищати навколишнє середовище від загразне- ня і зменшує потребу в сировині.

Місцеві законодавчі акти можуть забезпечити окремий збір електричного обладнання від побутового сміття на муніципальних звалищах відходів, або Ви можете продавцями при покупці нового виробу. фірма D E WALT забезпечує прийом і переробку ко після закінчення їхнього терміну. Щоб скористатися цією послугою, Ви поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані по на- шему дорученням.

Ви можете дізнатися місце знаходження Вашого найближчого авторизованого сервісного цен- тра, звернувшись в Ваш місцевий офіс D E WALT за адресою, вказаною в цьому посібнику з експлуатації. Крім того, список автори- сервісного центру D E WALT і пів ву інформацію про наш післяпродажного обслуговування та

контактною Ви можете знайти в інтернеті за адресою: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Перезаряджається акумулятор

Даний акумулятор з тривалим терміном служби слід заряджати, якщо він не за- спечиваєт достатню потужність для робіт, які раніше виконувалися легко і швидко.

Утилізуйте відпрацьований акумулятор без- небезпечним для навколишнього середовища способом.

- Повністю розрядіть акумулятор, а потім витягніть його з інструменту.
- Літій-іонні елементи підлягають пере- розробці. Здайте їх дилером чи в місцевий пункт переробки. Зібрані акумулятори будуть перероблені або утилізовані безпечним для навколиш- шей середовища способом.



## ДеВОЛТ

гарантійні умови

### Шановний покупець!

1. Вітаємо Вас з придбанням високоякісного виробу ДеВОЛТ і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
  - 1.1. Надійна робота даного виробу протягом усього терміну експлуатації - основна мета наших сервісних служб. У разі виникнення будь-яких проблем в процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки до авторизованих сервісних організацій, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в Гарантійному талоні або дізнатися в магазині.

Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий вибір запчастин і аксесуарів.
  - 1.2. При купівлі виробу вимагайте перевірки його комплектності та справності в Вашій присутності, інструкцію по експлуатації та заповнений Гарантійний талон на руському мовою. При відсутності у Вас правильно заповненого Гарантійного талона ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
  - 1.3. Щоб уникнути непорозумінь переконливо просимо Вас перед початком роботи з izdelim уважно ознайомитися з інструкцією по його експлуатації.
2. Правовою основою справжніх гарантійних умов є діюче Законодавство і, зокрема, Закон "Про захист прав споживачів".
3. Гарантійний термін на даний виріб становить 12 місяців і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період, протягом якого воно не виходило з ладу.
4. Виробник рекомендує проводити періодичні перевірки виробу на сервісній станції.
5. Протягом 12 місяців з дня продажу виробу ми гарантуємо безкоштовну перевірку виробу та рекомендації по заміні нормальних запчастин.
6. Термін служби виробу - 5 років (ми мінімальними, встановленими відповідно до Закону "Про захист прав споживачів").
7. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну та обумовлені виробничими або конструктивними факторами.

8. Гарантійні зобов'язання не розпростраються:

- 8.1. На несправності виробу, що виникли в результаті:
  1. Недотримання користувачем припуская саній інструкції з експлуатації виробу.
  2. Механічного пошкодження, викликаного зовнішнім ударним або будь-яким іншим віз дією.
- 8.1.3 Застосування виробу не за призначенням.
4. Стихійного лиха.
5. Неприятливих атмосферних і інших зовнішніх впливів на виріб, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі живлення вказаним на інструменті.
- 8.1.6. Використання приладдя, витратних матеріалів та запчастин, які не рекомендовані або не схвалені виробником.
- 8.1.7. Проникнення всередину виробу сторонніх предметів, комах, матеріалів або речовин, що не є відходами, супроводжуватися застосування за призначенням, такими як стружка, тирса тощо.
- 8.2. На інструменти, що піддавались розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноважених сервісних станцій.
- 8.3. На принадлежності, запчастини, що вийшли з ладу внаслідок нормального зносу, і расхідні матеріали, такі як приводні реміні, вугільні щітки, акумуляторні батареї, ножі, пилки, абразиви, пильні диски, свердла, бури та т. П.
- 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту, що спричинило вихід з ладу електродвигуна або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перегрузки виробу відносяться, зокрема: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

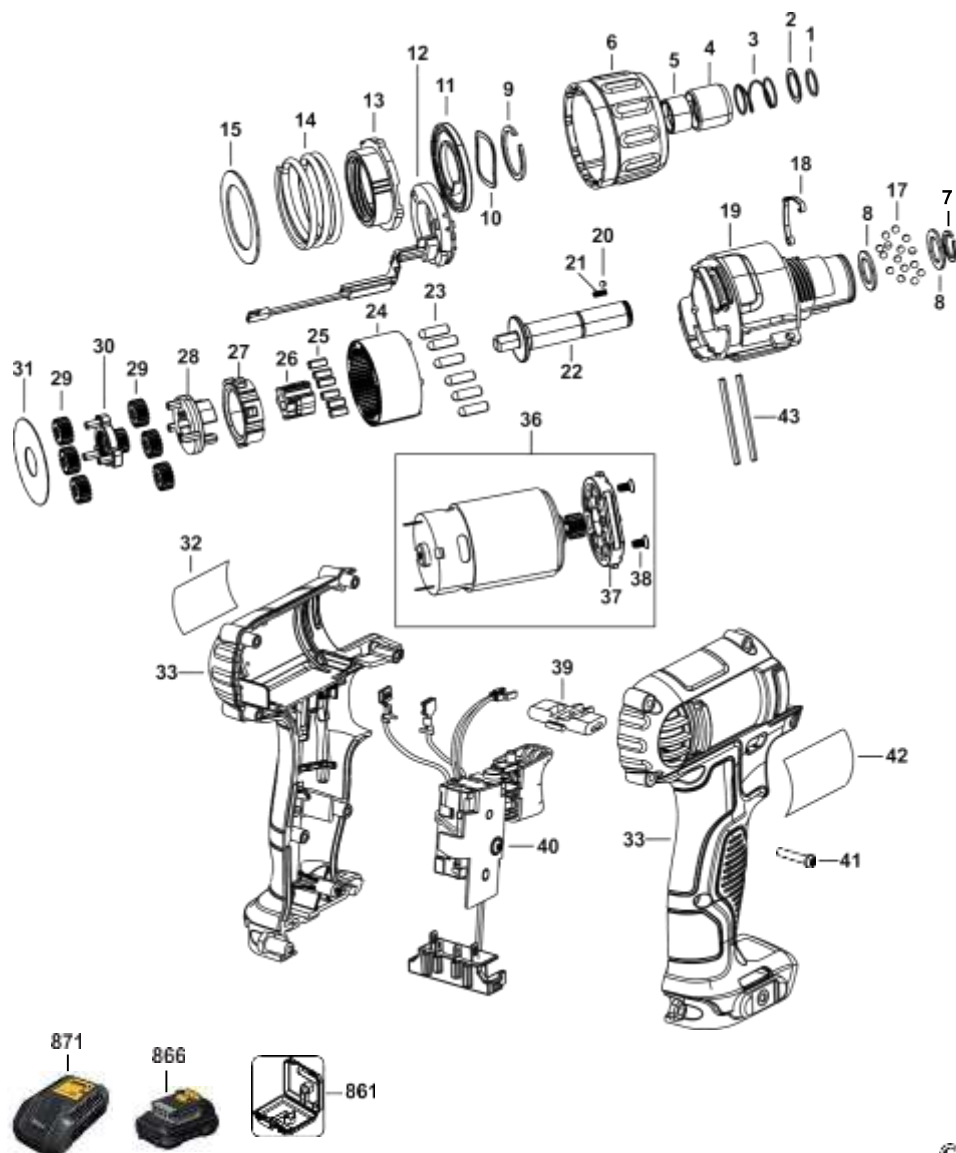


ME 77



060

Блэк энд Деккер Гмбх  
Блэк энд Деккер Штрассе, 40  
65510 Идштайн, Германия

**DEWALT****DCF610S2**TYP.  
1

E16024

WWW.2helpU.com

31 - 03 - 10











**GB** WARRANTY CARD

**BY** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**RUS** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**KZ** КЕПІЛДІК ТАЛОН

**UA** ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**UZ** ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



**GB** months

**RUS** месяцев

**UA** місяців

**12**

**BY** месяцаў

**KZ** ай

**UZ** ой

<b>GB</b> Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
<b>RUS</b> Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
<b>UA</b> Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
<b>BY</b> Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
<b>KZ</b> Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
<b>UZ</b> Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

## АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

### D E WALT

**RUS**

Росія, 121471, г. Москва,  
вул. Гвардейская, д. 3, корп. 1  
тел. : (495) 444 1070  
737 8041

**UA**

Україна, 04073, м Київ,  
вул. Сирецкая, 33-ш  
тел. : (044) 581 11 25

**KZ**

Казахстан, 050060, м.Алмати,  
вул. Березовського 3А  
тел. : (727) 244 64 46  
293 34 53

**BY**

Білорусь, 220015, м.Мінськ,  
вул. Берута, д. 22, к. 1  
тел. : (37517) 251 43 07  
251 30 72

**GE**

Грузія, 0193, м.Тбілісі,  
ул.Тамарашвілі, д. 12  
тел. : (99532) 33 35 86

Сервісна мережа D E WALT постійно розширюється.

Інформацію про обслуговування в інших містах Ви можете отримати за телефонами

в Москві: (495) 258 39 81/2/3,

в Києві: (044) 507 05 17 <http://www.DEWALT.ru>

---

Справний і повністю укомплектований товар отримав (а), з гарантійними умовами ознайомлений (а) / Справний та Повністю укомплектований товар отримав (а), з гарантійними умовами ознайомлений (а) /

справний і повністю укомплектований товар отримав (а), з гарантійними умовами ознайомлений (а) /

Т у з у ж а НЕ толи қ жина қ тал ғ ан тауарі қ абилдадим, кепілдік шарттаримен танистим / Т у затілған ва Тулик комплектілі махсулотні ОЛДІМ, гарантія шартлары билан танишіб чікідім "

---

*Підпис покупця / Підпис покупця / Підпис покупця / Сатип алушшиң қ олтанбаси / Харидорниниз имзоси*